



THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153rd Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

www.stcatherineofgenoanyc.org



Email address: scgnyc@yahoo.com



The Church of St.Catherine of Genoa



United in One Faith;

The Church of Saint Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.

Rev. Evaristus C. Ohuche,
Pastor

Rev. Jean Paul Devalcin,
Parochial Vicar

Rev. Mr. José Luis Abreu,
Deacon

Bart Mather,
Music Director

Mrs. Michel Vives,
Interim Coordinator
Religious Education

Ms. Raquel Morel,
Altar Servers Coordinator

MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil
Sunday 9:30 AM
12:30 PM
Weekdays 8:00 AM

MASS SCHEDULE - KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM
Domingo 8:00 AM
11:00 AM
Durante la semana 7:00 PM
Sábado 9:00 AM

THE ASSUMPTION OF THE MOST BLESSED VIRGIN MARY

PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM
Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM
Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE
Oficina de Educación Religiosa

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM
Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM



THE SOLEMNITY OF THE ASSUMPTION OF THE MOST BLESSED VIRGIN MARY AUGUST 15TH, 2021

When the angel Gabriel visited the young virgin Mary with the momentous, shocking news that she would be the mother of God's Son, she responded faithfully, *"May it be done to me according to your word"*. When a woman spontaneously praised his mother, Jesus told the crowd, *"Blessed are those who hear the word of God and observe it"*. As we listen to God's word today, let us consider how we assent to God's will and incorporate God's word in our lives.

Cuando el ángel Gabriel visitó a la joven virgen María con la noticia trascendental y sorprendente de que sería la madre del Hijo de Dios, ella respondió fielmente: *"Cúmplase en mí lo que me has dicho"*. Cuando una mujer alabó espontáneamente a la madre de Jesús él le dijo a la gente: *"Mi madre y mis hermanos son aquellos que escuchan la palabra de Dios y la ponen en práctica"*. Mientras escuchamos hoy la palabra de Dios consideremos cómo nosotros aceptamos la voluntad de Dios y ponemos en práctica su palabra.

READINGS FOR THE WEEK LECTURAS DE LA SEMANA

SUN August 15, 2021 <i>The Assumption of the Bl. Virgin Mary</i>	Rv 11: 19a; 12: 1-6a, 10ab 1 Cor 15: 20-27 Lk 1: 39-56
MON Aug 16 <i>St. Stephen of Hungary</i>	Jgs 2: 11-19 Mt 19: 16-22
TUES Aug 17	Jg 6: 11-24a Mt 19: 23-30
WED Aug 18	Jgs 9: 6-15 Mt 20: 1-16
THUR Aug 19 <i>St. John Eudes</i>	Jgs 11: 29-39a Mt 22: 1-14
FRI Aug 20 <i>St. Bernard</i>	Ru 1: 1, 3-6, 14b-16, 22 Mt 22: 34-40
SAT Aug 21 <i>St. Pius X, Pope</i>	Ru 2: 1-3, 8-11; 4: 13-17 MT 23: 1-12

SUPPORT YOUR PARISH APOYE SU PARROQUIA



WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL

\$ 3,655.00

CHURCH IN AFRICA / IGLESIA EN AFRICA **\$ 507.00**

THANK YOU! GRACIAS! MERCI!

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is no longer limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system using a debit card, credit card, your checking, or savings account.

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a Misa ya no está limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more go to / Para aprender más vaya a:
<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

SAT.	8/14	5:00 PM	
		7:00 PM	Víctor Morocho -petición por justicia Ivette Arroyo †
SUN.	8/15	8:00 AM	Anne M. Krask -bendiciones
		9:30 AM	
		11:00 AM	A Santo Toribio -acción de gracias Cesar Augusto -bendiciones de cumpleaños de vida Héctor Marmolejos †
MON.	8/16	12:30 PM	Donald J. McGovern †
		5:00 PM	
		8:00 AM	Marivch Mange † Cornelius Douglas †
TUES.	8/17	7:00 PM	
		8:00 AM	Mary Browne Scanlon -blessings Jeffrey McNulty †
WED.	8/18	7:00 PM	Manuel Monsalve †
		8:00 AM	Cherrie Acord † Rosa Marie Wolfe †
THURS.	8/19	7:00 PM	
		8:00 AM	Jo Ann Caughlin † Joseph Kasni II †
FRI.	8/20	7:00 PM	Stanley Javier Bisoño †
		8:00 AM	Francis Bradley † Carolyn Davis
SAT.	8/21	7:00 PM	Domingo Miguel Martínez †
		9:00 AM	Vivian Cadag Cardoso †

PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS

OREN POR NUESTROS HERMANOS

O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.

Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.

María Banchs, Bonnie Ryan, Taurina Ortega Ortega, Mildred Segee, Lucille Kleps, Jorge Flores, Aura Guzmán, Ruth Miller, Betty Harris, Willa Reese
AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

HOME VISIT BY A PRIEST

If you know of someone who is homebound and wants to see a priest, please call the office so we can arrange for a visit.

VISITA DOMICILIARIA POR SACERDOTE

Si conoce a alguien que está confinado en su hogar y que quiere ver un sacerdote, por favor llame a la oficina.

For community events, offerings, services, and pandemic resources, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website.

Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad y recursos para la pandemia, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web.

<https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>



MESSAGE FROM THE PASTOR

There is an old story about a workman on a scaffolding high above the nave of a Cathedral who looked down and saw a woman praying before a statue of our Blessed Mother. As a joke, the workman whispered, *“Woman, this is Jesus”*. The woman ignored him. He whispered again, more loudly: *“Woman, this is Jesus”*. Again, the woman ignored him. Finally, he said aloud, *“Woman, don’t you hear me? This is Jesus”*. At this point, the woman looked up at the crucifix and said, *“Be still now, Jesus, I’m talking to your mother”*. Why do we Catholics treasure Marian devotions and doctrines that our non-Catholic brethren do not? It is because, I think, the Catholic Church professes and teaches the full story; we proclaim the full gospel.

But isn’t the gospel about Christ and what he did and taught? Yes and no. The gospel is about Christ in the same way that the story of the Fall is only about Adam. *“For as all die in Adam, so all will be made alive in Christ”* (1 Corinthians 15:22). Therefore, we call Christ the new Adam. But as soon as we say that we immediately become aware of a missing link. The story of the Fall is not only a story of Adam but of Adam and Eve. And if Jesus is the new Adam, who is the new Eve? The Blessed Virgin Mary is the new Eve. Just as the full story of our Fall cannot be told without Eve, so also the full story of our Redemption cannot be told without our Blessed Mother (Mary). There are many revealing parallels between the old Adam and Eve on the one hand and the new Adam and Eve, (Jesus, and Mary), on the other. Here are some of them.

- In the old order, the woman (Eve) came from the body of the man (Adam), but in the new order, the man (Jesus) comes from the body of the woman (Mary).
- In the old order, the woman (Eve) first disobeyed God and led the man (Adam) to do the same. In the new order, the woman (Mary) first said *“Yes”* to God (Luke 1:38) and raised her son Jesus to do likewise.
- Adam and Eve had a good time together disobeying God; Jesus and Mary suffered together doing God’s will. The sword of sorrow pierced their hearts equally (John 19:34; Luke 2:35b).
- In the old order, Adam and Eve shared immediately in the resulting consequences and punishments of the Fall. In the new order, similarly, both Jesus and Mary share immediately in the resulting consequences and blessings of the Redemption, the fullness of life with God, Jesus through the Ascension and Mary through the Assumption.

The doctrine of the Assumption teaches that at the end of her earthly existence, the Blessed Virgin Mary was taken up (assumed), body and soul, into heaven. That means, therefore, that there are two human bodies we know to be in heaven with God at this present time: the human body of Jesus and that of Mary. In this doctrine, we see the collaboration of man and woman in the work of our salvation from the Fall to the Redemption to sharing in the fruit of Redemption in heaven. Without the Assumption to balance the Ascension, the man Jesus alone without the woman Mary would be enjoying the fullness of salvation with God and we would be telling only a part of the story. The Assumption is the ultimate proof of the equality of man and woman before God. It also shows the sacredness and eternal destiny of the human body, including the woman’s body. The Assumption enables us to tell the full story, the full gospel that salvation is for all men, male and female, and for the whole person, body, and soul.

Marian doctrine and devotion properly understood and practiced, does not lead believers away from, but more

deeply into, the mystery of Christ. The woman in prayer who thinks that Jesus should keep still because she is talking with his mother has lost sight of the perfect harmony of wills and hearts between Mary and Jesus which we see most clearly in the Wedding Feast at Cana where the Blessed Mother commands us: *“Do whatever he (Jesus) tells you”* (John 2:5).



CARTA DEL PASTOR:

Hay una vieja historia sobre un obrero en un andamio muy por encima de la nave de una catedral que miró hacia abajo y vio a una mujer rezando ante una estatua de nuestra Santísima Madre. A modo de broma, el obrero susurró: *“Mujer, este es Jesús”*. La mujer lo ignoró. Susurró de nuevo, más fuerte: *“Mujer, este es Jesús”*. Una vez más, la mujer lo ignoró. Finalmente, dijo en voz alta: *“Mujer, ¿no me escuchas? Este es Jesús”*. En ese momento, la mujer miró hacia el crucifijo y dijo: *“Quedase quieto, Jesús, estoy hablando con su madre”*. ¿Por qué los católicos atesoramos las devociones y doctrinas marianas que nuestros hermanos no católicos no aprecian? Es porque, creo, la Iglesia Católica profesa y enseña la historia completa; proclamamos el evangelio completo.

¿Pero no es el evangelio acerca de Cristo y lo que hizo y enseñó? Si y no. El evangelio trata sobre Cristo de la misma manera que la historia de la Caída solo trata sobre Adán. *“Porque, así como en Adán todos mueren, también en Cristo todos serán vivificados”* (1 Corintios 15:22). Por lo tanto, llamamos a Cristo el nuevo Adán. Pero tan pronto como decimos eso, inmediatamente nos damos cuenta de un eslabón perdido. La historia de la Caída no es solo la historia de Adán, sino también la de Adán y Eva. Y si Jesús es el nuevo Adán, ¿quién es la nueva Eva? La Santísima Virgen María es la nueva Eva. Así como la historia completa de nuestra Caída no se puede contar sin Eva, tampoco la historia completa de nuestra Redención se puede contar sin nuestra Santísima Madre (María). Hay muchos paralelismos reveladores entre el antiguo Adán y Eva, por un lado, y el nuevo Adán y Eva, (Jesús y María), por el otro. Éstos son algunos de ellos.

- En el orden antiguo, la mujer (Eva) provenía del cuerpo del hombre (Adán), pero en el orden nuevo, el hombre (Jesús) proviene del cuerpo de la mujer (María).
- En el orden antiguo, la mujer (Eva) primero desobedeció a Dios y llevó al hombre (Adán) a hacer lo mismo. En el nuevo orden, la mujer (María) primero dijo que *“Sí”* a Dios (Lucas 1:38) y crio a su hijo Jesús para que hiciera lo mismo.
- Adán y Eva pasaron un buen rato juntos desobedeciendo a Dios; Jesús y María sufrieron juntos cumpliendo con la voluntad de Dios. La espada del dolor traspasó sus corazones por igual (Juan 19:34; Lucas 2: 35b).
- En el orden antiguo, Adán y Eva compartieron inmediatamente en las consecuencias y los castigos resultantes de la Caída. En el orden nuevo, de manera similar, tanto Jesús como María comparten inmediatamente de las consecuencias y bendiciones resultantes de la Redención, la plenitud de vida con Dios, Jesús a través de la Ascensión y la Santísima Virgen María a través de la Asunción.

La doctrina de la Asunción enseña que al final de su existencia terrena, la Santísima Virgen María fue llevada (asumida), en cuerpo y alma, al cielo. Eso significa, por tanto, que hay dos cuerpos humanos que sabemos que están en el cielo con Dios en este momento: el cuerpo humano de Jesús y el de la Santísima Virgen María. En esta doctrina, vemos la colaboración del hombre y la mujer en la obra de nuestra salvación desde la Caída hasta la Redención para participar del fruto de la Redención en el cielo. Sin la Asunción para equilibrar la Ascensión, el hombre Jesús solo sin la mujer María estaría disfrutando de la plenitud de la salvación con Dios y estaríamos contando solo una parte de la

historia. La Asunción es la prueba definitiva de la igualdad del hombre y la mujer ante Dios. También muestra el carácter sagrado y el destino eterno del cuerpo humano, incluido el cuerpo de la mujer. La Asunción nos permite contar la historia completa, el evangelio completo de que la salvación es para todos los hombres, hombres y mujeres, y para toda la persona, cuerpo y alma.

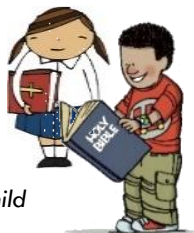
La doctrina y la devoción marianas, bien comprendidas y practicadas, no alejan a los creyentes del misterio de Cristo, sino más profundamente. La mujer en oración que piensa que Jesús debe quedarse quieto porque está hablando con su madre ha perdido de vista de la perfecta armonía de voluntades y corazones entre María y Jesús que vemos con más claridad en las bodas de Caná donde la Santísima Madre nos manda: **"Hagan todo lo que Él (Jesús) les diga"** (Juan 2: 5).

PARISH NEWS NOTICIAS DE LA PARROQUIA

• RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM PROGRAMA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

REGISTRATION BEGINS this week. If your child has not completed the Sacraments, the Religious Education Program is currently enrolling all students' ages 7-17 for year 2021 -22. Classes begin in September. You can register your child on a Monday, Wednesday, or Friday from 3pm -6pm. Please call the office 212-862-6130 for an appointment. *All new and prior students need to register.*

There will be an additional \$10 fee per child registered after classes start.



LA MATRICULACION COMIENZA esta semana. Si su hijo(a) no ha completado los Sacramentos, el Programa de Educación Religiosa está inscribiendo a los estudiantes de 7 a 17 años para el año 2021-22. Las clases empiezan en septiembre. Puede registrar a su hijo los lunes, miércoles o viernes de 3 pm a 6 pm. Llame a la oficina 212-862-6130 para una cita. *Todos los estudiantes nuevos y que regresan necesitan registrarse. Si registra a su hijo después del que empiezan las clases habrá un cargo adicional de \$10 por niño por matriculación tarde.*

PARISH TRIP VIAJES DE LA PARROQUIA

• LANCASTER, PA (SIGHT & SOUND): SAVE THE DATE GUARDE LA FECHA

We have a Parish Trip to Lancaster, Pennsylvania to the Sight & Sound Theater to see the **"Queen Esther"** show on **Saturday, November 13th, 2021**. The cost for the trip is \$150.00 per person for ages 13 and older and \$120.00 pp for ages 12 and younger. Included is round trip motor coach transportation, admission to the theater and buffet lunch. As time permits, we will shop at the Tanger Outlets and the farmer's market. *Deposits and full payments are Non-Refundable.* For more information call Jose Abreu: 718-600-5611, Carmen Valerio: 917-499-3980, Jose Salcedo: 347-865-4725, Pat Scarborough: 917-716-8483 or the Parish Office: 212-862-6130. The deadline for the final payment is September 12, 2021.



Tenemos un viaje de la parroquia a Lancaster, Pensilvania, al Teatro "SIGHT & SOUND" para ver el espectáculo **"Queen Esther"** el **sábado 13 de noviembre de 2021**. El costo del viaje es de \$ 150.00 por persona para los de edad 13 y más y \$ 120.00 pp para los de edad 12 y menos. Se incluye transporte de ida y vuelta en autobús, entrada al teatro y almuerzo buffet. Si el tiempo lo permite, compraremos en Tanger Outlets y en el mercado de agricultores. *Los depósitos y los pagos completos no son reembolsables.* Para obtener más información por favor llamar a José Abreu: 718-600-5611, Carmen Valerio: 917-499-3980, José Salcedo: 347-865-4725, Pat Scarborough: 917-716-8483 o la oficina: 212-862-6130. Fecha tope para el ultimo pago es el 12 de Septiembre 2021

NEWS FROM THE ARCHDIOCESE NOTICIAS DE LA ARQUIDIOCESIS

• SHED LIGHT ON YOUR FAITH! / ¡ILUMINA TU FE!

Although we participate week after week, sometimes we don't realize the meaning and origins of what we say and do at Mass and how we are called to live as Catholics. You deepen your understanding through a joint program of the Archdiocese of NY and Fordham University's Graduate School of Religion and Religious Studies.

Enlighten: Faith Education for Today's Catholic will expand your knowledge of our faith through 6-week online courses. The **September Session begins September 20th; October Session begins 27th**. Enlighten course registration opens no later than 10 weeks before each session starts on my.fordham.edu.

Registration for each session closes 7 days before the session begins. To Register and to learn more go to:

<https://www.nycatholicfaith.org/learn>

Aunque participamos semana tras semana, a veces no nos damos cuenta del significado y los orígenes de lo que decimos y hacemos en la Misa y de cómo estamos llamados a vivir como católicos. Ahora, puede profundizar su comprensión a través de un programa (en inglés) conjunto de la Arquidiócesis de Nueva York y la Universidad de Fordham.

"Enlighten: Faith Education for Today's Catholic" ampliará su conocimiento de nuestra fe a través de cursos en línea. **La sesión de septiembre empieza el 20 de septiembre; la sesión de octubre empieza el 27 de octubre.** Para registrarse y más información, visite: <https://nycatholicfaith.org/learn>

• FINANCIAL INTEGRITY / INTEGRIDAD FINANCIERA / INTÉGRITÉ FINANCIÈRE

The Archdiocese of New York takes stewardship of your donations seriously. If you have knowledge of or reason to suspect misconduct, please report your concerns via a toll-free hotline at 877-820-0541 (24 hours/day) or on the internet at <http://www.reportlineweb.com/ADNY>

La Arquidiócesis de Nueva York toma la administración de sus donaciones seriamente. Si usted tiene conocimiento o una razón sospechosa del mal manejo financiero, por favor reporte sus inquietudes a través de la línea gratuita de atención telefónica al 877-820-0541 (24 horas al día) o en la Internet, en <http://www.reportlineweb.com/ADNY>.

L'archidiocèse de New York prend au sérieux la gestion de vos dons. Si vous avez connaissance ou des raisons de soupçonner une faute, veuillez signaler vos préoccupations via une hotline gratuite au 877-820-0541 (24 heures/jour) ou sur Internet à <http://www.reportlineweb.com/ADNY>

OTHER INFORMATION OTRA INFORMACIÓN

• VACCINATION INCENTIVE / INCENTIVO DE VACUNACIÓN

Get your first dose of the Covid 19 vaccine at a City-run vaccine site and earn a \$100 prepaid debit card. <https://vax4nyc.nyc.gov/patient/s/incentives>

For more information about incentives visit <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/vaccine-incentives.page>

Obtenga su primera dosis de la vacuna Covid 19 en un sitio de vacunas administrado por la ciudad y gane una tarjeta de débito prepaga de \$ 100.

<https://vax4nyc.nyc.gov/patient/s/incentives>

Para más información acerca de incentivos visite: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/vaccine-incentives.page>

• MENTAL HEALTH OR ADDICTION TREATMENT / TRATAMIENTO DE SALUD MENTAL O ADICCIONES

If you are not insured and need therapy for mental health or for addiction you can receive help at the Emma L. Bowen Community Service Center. The Center is located at 145th street and Amsterdam Avenue. To learn more and schedule a visit call: for mental health -917-517-8105; for addiction 646-732-0497.

Si no está asegurado y necesita terapia para salud mental o adicción, puede recibir ayuda en el Centro Comunitario Emma L. Bowen. El Centro está ubicado en la calle 145 y la avenida Amsterdam. Para obtener más información y programar una visita, llame a: para salud mental -917-517-8105; por adicción 646-732-0497.

• BLOOD DONATIONS NEEDED URGENTLY URGENTE - SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums. There is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to www.nybc.org/donate or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a www.nybc.org/donate o llame al 1-800-933-2566.

• NYC COMMUNITY RESOURCES / RECURSOS COMUNITARIO

The New York City Department of Youth and Community Development (DYCD) invests in a network of community-based organizations and programs to provide opportunities for New Yorkers and communities to flourish. DYCD supports New York City youth and their families by funding a wide range of high-quality youth and community development programs, including:

After School

Community Development
Family Support
Literacy Services
Youth Services
Youth Workforce Development

To learn more, go to:

<https://discoverdycd.dyccdconnect.nyc/home>

El Departamento de Juventud y Desarrollo Comunitario de la Ciudad de Nueva York (DYCD) invierte en una red de organizaciones y programas comunitarios para brindar oportunidades para que los neoyorquinos y las comunidades prosperen.

DYCD apoya a los jóvenes de la ciudad de Nueva York y a sus familias mediante el financiamiento de una amplia gama de programas de desarrollo juvenil y comunitario de alta calidad, que incluyen:

- Después del colegio
- Desarrollo comunitario
- Apoyo familiar
- Servicios de alfabetización
- Servicios juveniles
- Desarrollo de la fuerza laboral juvenil

Para aprender más vaya a:

<https://discoverdycd.dyccdconnect.nyc/home79621>

En la página vea **Select Language ▼** para traducir a español.

• VOLUNTEER WITH CATHOLIC CHARITIES SEA VOLUNTARIO CON CARIDADES CATÓLICAS

Catholic Charities **needs mentors** for our High School enrichment programs at Alianza. HS Senior's preparing for the next steps in their academic journey could use a mentor to share their experiences, help with college applications, research universities and programs that align with the student's interest, discover scholarship resources, and more.

Time commitment: 6 months, 2 hours per week. The schedule is flexible, you and the student will pick an agreed date and time.

This opportunity is 100% virtual! If you are interested, please contact: Christina.perez@archny.org

Caridades Católicas **necesita mentores** para nuestros programas de enriquecimiento de la escuela secundaria en Alianza. La preparatoria de estudiantes de último año de secundaria para los próximos pasos en su viaje académico podría usar un mentor para compartir sus experiencias, ayudar con las solicitudes universitarias, investigar universidades y programas que se alineen con el interés del estudiante, descubrir recursos de becas y más.

Compromiso de tiempo: 6 meses, 2 horas semanales. El horario es flexible, usted y el estudiante elegirán una fecha y hora acordadas. ¡Esta oportunidad es 100% virtual! Si está interesado, comuníquese con: Christina.perez@archny.org

• MENTAL HEALTH / SALUD MENTAL

There are occurring many issues post pandemic connected with mental health.

Low- or no-cost services are available in many languages, in neighborhoods across New York City — regardless of insurance coverage, age, immigration status, or ability to pay.

Están ocurriendo muchos problemas posteriores a la pandemia relacionados con la salud mental.

Los servicios de bajo costo o sin costo están disponibles en muchos idiomas, en los vecindarios de la ciudad de Nueva York, independientemente de la cobertura del seguro, la edad, el estado migratorio o la capacidad de pago.

• **SEN. KRUEGER'S RESOURCE GUIDES / GUIAS DE RECURSOS DE SEN. KRUEGER**

Several important references are now available from her office.

- Senior Resource Guide, 2019-20 Edition
 - Civics, Advocacy, and Community Resource Guide for Teens and Young Adults
 - Online Resources: Arts and Culture
 - Guide to Employing Someone in Your Home
 - Senator Krueger's Housing Newsletter
 - Attorney General Schneiderman's Smart Seniors Guide
 - Paying for College
 - NYC Dept. of Education College Planning Handbook
 - Resources for Victims and Witnesses of Hate Crimes
- View on the link below, stop by to pick them at her office or contact her office to have a copy mailed to you!

Varias referencias importantes están ahora disponibles en su oficina.

- Guía de recursos para personas mayores, edición 2019-20
 - Guía de recursos cívicos, de defensa y comunitarios para adolescentes y adultos jóvenes
 - Recursos en línea: Arte y cultura
 - Guía para contratar a alguien en su hogar
 - Boletín de Vivienda del Senador Krueger
 - Guía inteligente para personas mayores del Fiscal General Schneiderman
 - Pagar la universidad
 - Manual de planificación universitaria del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York
 - Recursos para víctimas y testigos de crímenes de odio
- Veá el enlace a continuación, pase a recogerlos en su oficina o comuníquese con su oficina para que le envíen una copia por correo.

211 E 43rd Street, Suite 1201, NY 10017
Phone: (212) 490-9535 / Fax: (212) 499-2558
<https://www.nysenate.gov/newsroom/articles/2017/liz-krueger/sen-kruegers-resource-guides>

• **FOOD PANTRY / DISPENSA DE ALIMENTOS**

New Covenant Temple
1805 Amsterdam Avenue
Reverend Harper
Thursdays at 11:30 AM

Brotherhood SisterSol
140 Hamilton Place
Every other Wednesday, from 2:00PM - 5:00PM

City Harvest
Prince Hall Masonic Lodge
454 West 155th Street
9:30 AM - 11:30 AM (2nd Thursday and 4th Saturday)

• **LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL**

The New York Legal Assistance Group (NYLAG) operates the NY COVID-19 Legal Resource Hotline. They can help with legal issues related to housing, employment benefits, advance planning, public benefits, k-12 special education and more. Call 929-356-9582 Mon-Fri from 7am to 1pm.

New Yorkers can now fill out a safe and secure online form at www.nylag.org/hotline

El Grupo de Asistencia Legal de Nueva York (NYLAG) continúa operando la Línea Directa de Recursos Legales COVID-19 de NY. Pueden ayudar con cuestiones legales relacionadas con la vivienda, los beneficios laborales, la planificación anticipada, los beneficios públicos, la educación especial k-12 y más. Llame al 929-356-9582 de lunes a viernes de 7 a 13h.

Los neoyorquinos ahora pueden completar un formulario en línea seguro en www.nylag.org/hotline

• **NYC MAYOR'S OFFICE TO PROTECT TENANTS / PROTECCIÓN PARA INQUILINOS**

To learn of resources are available to you if you are a tenant in New York City and are facing hardship due to COVID-19 go to:

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Tenants with questions about the Hardship Declaration or who need help filling out the form should call 311 and say, "Tenant Helpline".

Para conocer los recursos disponibles para usted si es un inquilino en la ciudad de Nueva York y enfrenta dificultades debido a COVID-19, visite (está en varios idiomas):

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Los inquilinos que tengan preguntas sobre la Declaración de Dificultades o que necesiten ayuda para completar el formulario deben comunicarse con la Línea de Ayuda para Inquilinos, accesible en varios idiomas, llamando al 311 y diciendo "Línea de Ayuda para Inquilinos"

• **COVID 19 VACCINATION / VACUNA**

RESOURCES FOR SCHEDULING A COVID VACCINE / RECURSOS PARA PROGRAMAR UNA VACUNA COVID...



➔ **VACCINATION RESOURCES / RECURSOS DE VACUNACIÓN**

City-run walk-up vaccination sites, NYC mobile vaccine vans and buses, and vaccination events:

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page#walk-up-sites>

Lugares de vacunación sin cita previa administrados por la ciudad, camionetas y autobuses móviles de vacunas de la ciudad de Nueva York y eventos de vacunación:

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page#walk-up-sites>

Vaccine Eligibility

At this time, all individuals who are 12+ are approved to get vaccinated, unless you have been advised otherwise by your doctor.

Elegibilidad para la vacuna

En este momento, todas las personas mayores de 12 años están aprobadas para vacunarse, a menos que su médico le haya indicado lo contrario.

- ▶ Walk-in or by appointment at the following 2 NEW local sites:

Sin cita previa o con cita en los siguientes dos lugares local NUEVO:

- Convent Avenue Baptist Church, 420 W. 145th St. AND
- Fort Washington Collegiate Church, 729 W. 181st St.

Tuesday / Martes and Wednesday / Miercoles
5:30pm- 9:30pm
Saturday /Sabado and Sunday /Domingo
9:00am -5:30pm

- ➔ For Appointment / Para Cita: 877-829-4692 or/o
www.chnyc.org/vaccine
 - ▶ NYC Vaccine Finder <https://vaccinefinder.nyc.gov/>
or 877-829-4692
 - ▶ Washington Heights Armory
168th & Ft. Washington Ave.
<https://vaccinetogetherny.org>
1-646-697-8222 or 646-838-0319
 - ▶ Mount Sinai-St. Luke Morningside:
114th and Amsterdam Ave.
<https://bit.ly/30azOYS>
 - ▶ All pharmacies: <https://vaccinefinder.org/search/>
 - ▶ Rite-Aid
<https://www.riteaid.com/pharmacy/covid-qualifier>
1-800-748-3243
 - ▶ CVS
<https://www.cvs.com/immunizations/covid-19-vaccine>
1-800-746-7287
 - ▶ Walgreens
<https://www.walgreens.com/topic/promotion/covid-vaccine.jsp>
1-800-925-4733
 - ▶ Volunteer-run appointment finder
<https://nycvaccinelist.com/>
 - ▶ **Fully Homebound New Yorkers**
For those who because of health conditions **are physically unable to leave** their apartment and travel to a vaccination site call 877-829-4692 to request in-home vaccination.
- Neoyorquinos totalmente confinados en casa**
Para aquellos que debido a problemas de salud no pueden salir físicamente de su apartamento y viajar a un lugar de vacunación, llame al 877-829-4692 para solicitar la vacunación en el hogar.
- **VACCINE TRANSPORTATION FOR NEW YORKERS AGE 65+ / TRANSPORTE PARA LA VACUNA MAYORES DE 65 AÑOS**

New Yorkers 65+ with vaccine appointments may call 877-829-4692 if they need transportation to their appointment.

This includes transportation to a walk-up site.

Los neoyorquinos mayores de 65 años con citas para vacunas pueden llamar al 877-829-4692 si necesitan transporte a su cita. Esto incluye transporte a lugares donde cite no necesaria.

- **NYC TEST & TRACE CORPS'**

If you test positive the 'TakeCareProgram' can connect you to:

a free hotel room to safely isolate from your family, which include meals, Rx delivery, free wi-fi, medical staff on site, and transportation to and from hotel and medical appointments

If you can't get to a hotel, the program can connect you to resources to quarantine at home.

For Free help call the Test and Trace Corps' Hotline at 212-Covid19 or visit: nyc.gov/takecare

Si la prueba es positiva, el "Programa TakeCare" puede conectarlo con:

una habitación de hotel gratis para aislarse de manera segura de su familia, que incluye comidas, entrega de medicamentos recetados, wifi gratis, personal médico en el lugar y transporte desde y hacia el hotel y citas médicas

Si no puede llegar a un hotel, el programa puede conectarlo con recursos para poner en cuarentena en casa.

Para obtener ayuda gratuita, llame a la línea directa de Test and Trace Corps al 212-Covid19 o visite: nyc.gov/takecare.